



4th Sunday in Ordinary Time

常年期第四主日

January 28, 2024

*Opening Hymn*

*“The Summons”*

*John Bell*

1. Will you come and follow me If I but call your name?

Will you go where you don't know

And never be the same?

Will you let my love be shown, Will you let my name be known,

Will you let my life be grown

In you and you in me?

你會否跟隨在旁，假使我喚叫你？

縱使未知道方向；終點同樣邈邈？」

傳頌祢大愛信息，未怕遭艱辛壓迫；

藉信心，交託、倚靠，主掌前路去向。

2. Will you leave yourself behind If I but call your name?

Will you care for cruel and kind

And never be the same?

Will you risk the hostile stare Should your life attract or scare?

Will you let me answer prayer

In you and you in me?

*Glory to God*

Glory to God in the highest,  
and on earth peace to people of good will.

We praise you, we bless you,  
we adore you, we glorify you,  
we give you thanks for your great glory,  
Lord God, heavenly King, O God almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
you take away the sins of the world,  
have mercy on us;  
you take away the sins of the world,  
receive our prayer;  
you are seated at the right hand of the Father,  
have mercy on us.

For You alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High, Jesus Christ,  
with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father. Amen.

# Liturgy of the Word

## **First Reading**

*Deuteronomy* 恭讀申命紀 18:15-20

梅瑟向人民說：「上主你的天主，要由你中間，由你兄弟中，為你興起一位像我一樣的先知；你們應聽從他。正如你在曷勒布集會之日，求上主你的天主，說：『惟願我再聽不到上主、我天主的聲音，再看不見這烈火，免得我死亡。』」

「上主於是對我說：『他們說得有理；我要由他們的兄弟中，給他們興起一位像你一樣的先知。我要將我的話，放在他口中；他要向他們講述我所吩咐他的一切。

「如果有人不聽信他因我的名所說的話，我要親自同他算賬。但是，若一位先知敢擅自因我的名說我沒有吩咐他說的話，或因其他神的名說話，這位先知應該處死。』」——上主的話。

## **Psalm 答唱詠 95**



【答】：你們今天該聽從他的聲音，不要再那樣心硬。（詠95:7,8）

領：請大家前來，我們要向上主歌舞，齊向救助我們的磐石，高歌歡呼；一齊到他面前，感恩讚頌，向他歌唱聖詩，歡呼吟詠。【答】

領：請大家前來，一齊伏地朝拜，向造我們的上主，屈膝示愛。因為他是我們的真神，我們是他牧養的人民，是他親手所引導的羊群。【答】

領：今天，該聽從他的聲音：不要再像在默黎巴那樣心硬，也不要像在曠野中瑪撒那天，你們的祖先，雖然見過我的工作，在那裡，他們還是試探我，考驗我。

【答】

***Second Reading*** 1 Corinthians 恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書 7:32-35

Brothers and sisters:

I should like you to be free of anxieties.

An unmarried man is anxious about the things of the Lord,  
how he may please the Lord.

But a married man is anxious about the things of the world,  
how he may please his wife, and he is divided.

An unmarried woman or a virgin is anxious about the things of the Lord,  
so that she may be holy in both body and spirit.

A married woman, on the other hand,  
is anxious about the things of the world,  
how she may please her husband.

I am telling you this for your own benefit,  
not to impose a restraint upon you,  
but for the sake of propriety  
and adherence to the Lord without distraction.

***Gospel Acclamation*** 福音前歡呼

The people who sit in darkness have seen a great light;  
on those dwelling in a land overshadowed by death,  
light has arisen.

那坐在黑暗中的百姓，看見了皓光；  
那坐在死亡陰影之地的人，已有光明為他們升起。

耶穌和門徒進了葛法翁；一到安息日，耶穌就進入會堂教訓人。人人都驚奇他的教訓，因為他教訓他們，正像有權威的，不像經師們一樣。

當時，在他們的會堂裡，正有一個附邪魔的人，他喊叫，說：「納匝肋人耶穌！我們與你有什麼相干？你竟來毀滅我們！我知道你是誰，你是天主的聖者。」

耶穌叱責他，說：「不准說話！從他身上出去吧！」邪魔使那人痙攣了一陣，大喊一聲，就從他身上出去了。

眾人都十分驚訝，以致彼此詢問說：「這是怎麼一回事？這是新的教訓，並具有權威；他命令邪魔，連邪魔也聽從他。」耶穌的聲譽立即傳遍了加里肋亞附近各處。

——上主的話。



## ***Profession of Faith***

I believe in one God, the Father almighty,  
maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God,  
born of the Father before all ages.

God from God, Light from Light, true God from true God,  
begotten, not made, consubstantial with the Father;  
through him all things were made.

For us men and for our salvation he came down from heaven,  
and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary,  
and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate,  
he suffered death and was buried, and rose again on the third day  
in accordance with the Scriptures.

He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory to judge the living and the dead  
and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son,  
who with the Father and the Son is adored and glorified,  
who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church.

I confess one Baptism for the forgiveness of sins  
and I look forward to the resurrection of the dead  
and the life of the world to come. Amen.

# Liturgy of the Eucharist

*Gift of the People*

*“Cantate Domino Canticum Novum”*

*Taize*

(1)

Can - ta - te Do - mi - no can - ti - cum no - vum.  
*Sing a new song to the Lord, all you peo - ples.*

(2)

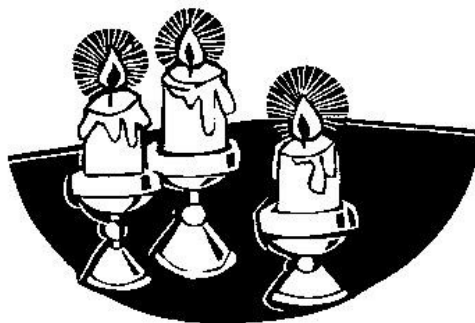
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Can -  
*Sing*

(3)

ta - te Do - mi - no om - nis ter - ra.  
*out to God and re - jice, all na - tions.*

(4)

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. *Last time* ♪



## *Preface Acclamation*

Holy, holy, holy,  
Lord GOD, Lord God of host  
Heaven and earth are filled with Your glory.  
Hosanna in the highest.  
Blessed is He who comes in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

## *Mystery of Faith*

We proclaim your Death, O Lord,  
and profess your Resurrection,  
until you come again.



## *Great Amen*

Amen! Amen! Amen!

## *The Communion Rite*

### *Lord's Prayer*

### *Sign of Peace*

### *Breaking of Bread*

9

除免世罪的天主 — 羔羊 求你垂憐 — 我們。

Cheui min sai jeui dik Tin Jue \_ Go Yeung, Kau nei seui lin ngo moon

17

除免世罪的天主 羔羊 Gra - nt us

22 Cheui min sai jeui dik Tin Jue \_ Go Yeung,

peace. 求你賜給我們平安

Kau nei chi cup ngo moon ping on.



**Take and eat; take and eat: this is my body given up for you.**

**Take and drink; take and drink: this is my blood given up for you.**

1. I am the Word that spoke and light was made;  
I am the seed that died to be reborn;  
I am the bread that comes from heav'n above;  
I am the vine that fills your cup with joy.

**Take and eat...**

2. I am the way that leads the exile home;  
I am the truth that sets the captive free;  
I am the life that raises up the dead;  
I am your peace, true peace my gift to you.

**Take and eat...**

3. I am the Lamb that takes away your sin;  
I am the gate that guards you night and day;  
You are my flock: you know the shepherd's voice;  
You are my own: your ransom is my blood.

**Take and eat...**

Refrain

**Blest be the Lord; blest be the Lord,  
the God of mercy, the God who saves.  
I shall not fear the dark of night,  
nor the arrow that flies by day.**

1. He will release me from the nets of all my foes.  
He will protect me from their wicked hands.  
Beneath the shadow of his wings I will rejoice  
To find a dwelling place secure.

2. I need not shrink before the terrors of the night,  
nor stand alone before the light of day.  
No harm shall come to me, no arrow strike me down,  
no evil settle in my soul.



*Mass of Christ the Inner Light by Ricky Manalo, CSP*

**One License** reprint permission #A-706370

*“Lamb of God” by Satoko Fujiwara*

Copyright reserved , OSM use only